

ARCTIC

► BEDIENUNGSANLEITUNG



VHF MARINE HANDFUNKGERÄT |

MIDLAND[®]
PUT YOURSELF IN ACTION

INHALT

EINFÜHRUNG	1
LIEFERUMFANG	2
HAUPT-EIGENSCHAFTEN:	2
WARNHINWEISE	3
PC-SOFTWARE (OPTIONAL)	3
BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE	4
RADIO	5
LCD-ANZEIGE	6
AKKU AUFLADEN	7
BEDIENUNG	8
EIN- UND AUSSCHALTEN UND LAUTSTÄRKEEINSTELLUNG	8
EINSTELLUNG DES BETRIEBSKANALS	8
SENDEN UND EMPFANGEN	8
PF3 (MULTIFUNKTIONS)-TASTE	9
POW – SENDELEISTUNG EINSTELLEN	9
LED-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG	9
DIREKTWAHLTASTE KANAL 16	10
ENERGIESPARFUNKTION (POWER SAVE)	10

RAUSCHSPERRE	10
PRIORITÄTSKANAL	11
TASTENTON EIN- UND AUSSCHALTEN	11
ÄNDERUNG DES FREQUENZBANDS (“BAND”)	11

WEITERE FUNKTIONEN	12
AUTOMATISCHER SUCHLAUF ÜBER ALLE KANÄLE (SCAN)	12
VOX	12
TASTENSPERRE (KEYBO)	13
DUAL WATCH (ZWEIKANALÜBERWACHUNG)	13
AKTIVES SEEFUNKBAND	14
PRIVATE KANÄLE	14

FEHLERBEHEBUNG	16
FEHLERSUCHE	16

TECHNISCHE DATEN	18
SENDER	18
EMPFÄNGER	18

INTERNATIONAL CHANNEL (INT)	20
------------------------------------	-----------

EINFÜHRUNG

Das neue Marine Handfunkgerät erfüllt die Kommunikationsanforderungen alle Arten von Seefahrt, ob Berufsschiffahrt oder Hobby-Skipper.

ARCTIC ist ein robustes Gerät mit professionellem Design und fortschrittlicher Technik. Es ermöglicht eine klare und zuverlässige Kommunikation auf allen, von der ITU für den internationalen UKW-Seefunk zugewiesenen Kanälen.

Es bietet auch Sicherheit dank einer dedizierten Taste für den sofortigen Zugriff auf den Notrufkanal 16. Das **ARCTIC** bietet 57 Kanäle und garantiert Bestleistungen in allen Situationen, auch dank der Tastensperre, die das versehentliche Verstellen von Einstellungen beim Umgang mit dem Gerät, verhindert.

Die Hintergrundbeleuchtung des Displays ermöglicht, das Gerät auch in schlechten Lichtverhältnissen oder Dunkelheit zu verwenden.

LIEFERUMFANG

- 1 ARCTIC Funkgerät
- 1.600mAh Li-Ion Akku
- Gürtelclip
- Ladeschale
- Netzteil

HAUPTEIGENSCHAFTEN:

- **LC Display mit Hintergrundbeleuchtung** - alle Einstellungen sind jederzeit und bei allen Lichtverhältnissen zu lesen
- **Automatische Rauschsperr** - unterdrückt das Rauschen in Empfangspausen und reduziert den Batteriestromverbrauch
- **Direktzugriff auf Kanal 16** - zum schnellen Hin- und Herschalten zwischen dem Arbeitskanal und dem Not- und Anrufkanal 16
- **High-Low Sendeleistungs-Umschaltung** - reduziert die Sendeleistung und den Batteriestromverbrauch bei Funk über kurze Distanzen
- **Tastensperre** - verhindert versehentliches Verstellen von Einstellungen
- **Akkustands-Anzeige**
- **Buchsen (Motorola Typ) für Lautsprecher und Mikrofon** - zum Anschluss von Headsets oder Lautsprecher-Mikrofonen
- **Kanalsuchlauf** - automatisches Absuchen aller Seefunkkanäle

Hinweis: Änderungen zur Verbesserung der Produktqualität, sind ohne Ankündigung vorbehalten.

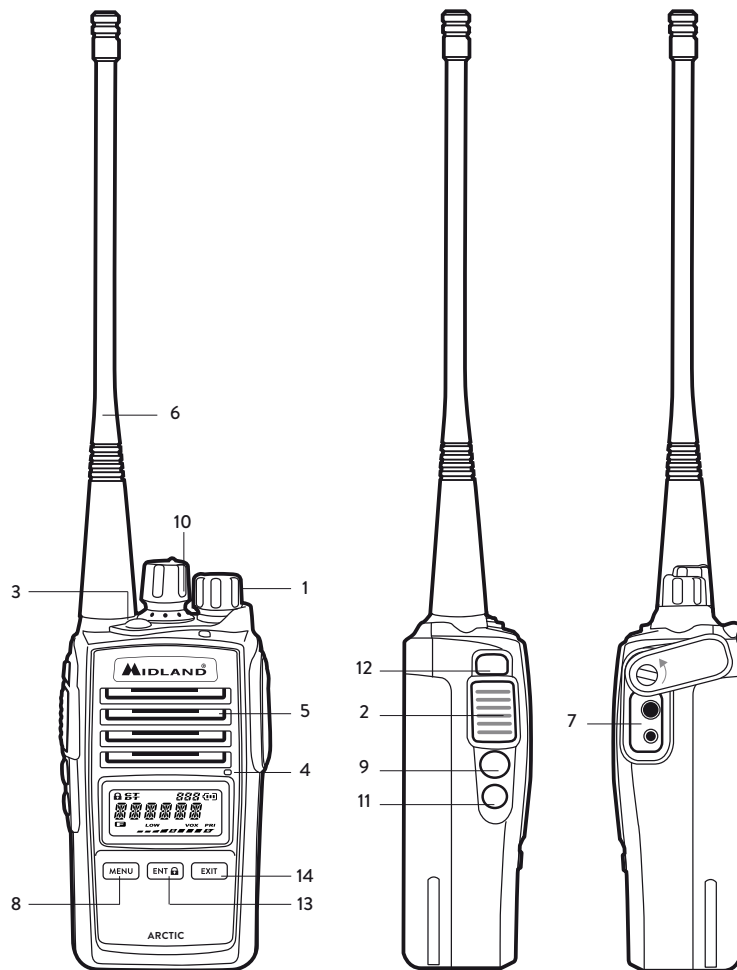
WARNHINWEISE

- ! **Nicht mit beschädigter Antenne oder ohne Antenne senden.**
- ! **Halten Sie die Antenne nicht zu nahe an Kopf und Körper beim Senden**
- ! **Tragen Sie das Gerät nicht an der Antenne.** Diese ist ein empfindliches Teil des Geräts und ist entscheidend für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.
- ! **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen-** Das Gerät wurde zum **Betrieb unter schwierigen Bedingungen entwickelt.** Trotzdem ist es wichtig, den Betrieb in staubiger, übermäßig feuchter Umgebung und außerhalb des Temperaturbereiches von -15 bis +55 °C zu vermeiden. Vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
- ! **Vermeiden Sie mechanische Stöße oder übermäßige Vibration.**
- ! **Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe explosiver Stoffe oder Gase**
- ! **Öffnen Sie das Funkgerätnicht.** Reparatur oder Abgleich nur durch eine Fachwerkstatt. Unbefugtes Öffnen des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie
- ! **Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Alkohol, Lösungsmittel oder Scheuermittel zum Reinigen des Gerätes.** Benutzen Sie nur ein weiches, sauberes Tuch, allenfalls einen leicht angefeuchteten Lappen bei starker Verschmutzung.
- ! **Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm** vom Steuerkompass, GPS Geräten und anderer empfindlicher Bordelektronik. Berücksichtigen Sie auch Abstände zu anderen Personen, besonders, wenn diese Herzschrittmacher tragen.

PC-SOFTWARE (OPTIONAL)

Mithilfe der MidlandPC-Software **PRG-G15** ist es möglich, die Funktionalität des **ARCTIC** Ihren speziellen Anforderungen anzupassen. Hierfür können Funktionen einzeln aktiviert oder deaktiviert werden, sowie Parameter eingestellt werden (Power Save, VOX, SQUELCH, VOICE, SCAN). Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Anleitung der PC-Software. Die Änderung der Betriebsfrequenzen, oder die Erhöhung der Sendeleistung ist nicht zulässig.

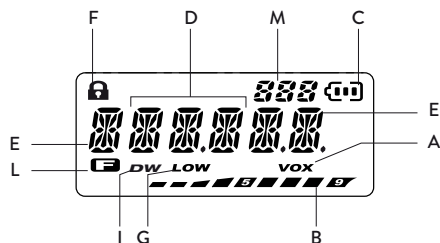
BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE



RADIO

1. **VOLUME** Zum Ein-/Ausschalten und zur Einstellung der Lautstärke drehen
2. **PTT (Push-To-Talk)** Sende-Taste
3. **CH 16** Direktwahltaste für Kanal 16
4. **Eingebautes Mikrofon**
5. **Lautsprecher**
6. **Antenne** - nach dem Abschrauben ist die Antennenbuchse (SMA) zugänglich
7. **Kombibuchse** (unter Gummiabdeckung) Anschluss für Headsets, Lautsprecher-Mikrofone und Akku-Ladegerät und des optionalen Programmierkabels.
8. **MENU Taste** kurzer Druck schaltet nacheinander durch alle Menüpunkte
9. **PF3 (Multifunktions-taste)** – wenn Sie diese Taste kurz drücken, aktivieren Sie die Funktion MON, welche vorübergehend die Rauschsperrung deaktiviert, um auch sehr schwache Signale zu empfangen. Ein langer Druck auf diese Taste aktiviert die Triple-Watch-Funktion. Mit der optionalen PC-Software können Sie dieser Taste andere Funktionen zuweisen.
10. **Encoder /Kanal-Schalter**– Zur Auswahl des Kanals und der Einstellungen von Menü-Optionen.
11. **PF4 (Multifunktions-taste)** – PF4 5 Sekunden lang drücken, um die Zweikanal-Überwachung (DualWatch) zu aktivieren. Mit der optionalen PC-Software können dieser Taste andere Funktionen zugewiesen werden.
12. **FUN-Taste** – drücken Sie diese Taste zur Aktivierung des Funktionsmodus; wenn Sie nun die Taste ENT drücken, wird die Tastensperre aktiviert, oder deaktiviert.
13. **ENT** – Diese Taste muss gedrückt werden, um eine Auswahl im Menü zu bestätigen.
14. **EXIT** – Diese Taste drücken, um das Menü ohne Bestätigung zu verlassen.

LCD-ANZEIGE



A.	VOX	VOX Funktion aktiviert
B.		Dieses Symbol wird während des Sendens (PTT Taste gedrückt) oder des Empfangs gezeigt. Bei Empfang leuchtet die LED grün, während bei Senden die LED rot (hohe Sendeleistung) oder orange (niedrige Sendeleistung) leuchtet.
C.		Anzeige des Akkustands (drei Balken: voll)
D.		Diese drei großen Ziffern zeigen die ausgewählten Seefunkkanal
E.		Zeigt das aktive Seefunk-Band USA / INTERNATIONAL / KANADA. Das Seefunkband kann mittels deoptionale Programmiersoftware PRG-G15 geändert werden, dieses ist jedoch nur außerhalb der EU zulässig.
F.		Tastensperre aktiv
G.	LOW	Anzeige der ausgewählten Sendeleistung LO (niedrig)/ Hi (hoch)
I.	DW	Zweikanalüberwachung aktiviert (Symbol konstant), oder Dreikanalüberwachung aktiviert (blinkend)
L.		Funktionsmodus aktiviert (Taste FUN wurde gedrückt)
M.		Numerische Anzeige des Menüpunktes

AKKU AUFLADEN

Das **ARCTIC** ist mit einem 7,4 V Li-Ion Akku-Pack ausgestattet. Schließen Sie den Netzadapter an einer Steckdose an und verbinden diesen mit der Ladeschale. Stellen Sie das **ARCTIC** in die Ladeschale.

Das vollständige Aufladen des Funkgeräts dauert 4 Stunden.

Die LED des Ladegeräts zeigt den aktuellen Ladestatus an:

Rot = Laden

Grün = Ladevorgang beendet

Für eine maximale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir, bei längerer Nichtbenutzung des Geräts, den Akku alle drei Monate aufzuladen.

! Bei der Verwendung von Ladegeräten, die nicht für dieses Funkgerät vorgesehen sind, kann das Gerät beschädigt werden oder Explosionen und Verletzungen verursacht werden.

Die Energiesparfunktion des Geräts reduziert den Verbrauch um ca. 50% und wird automatisch aktiviert, wenn das Funkgerät länger als 5 Sekunden kein Signal empfängt. Die Energiesparfunktion kann nur über die PC-Software deaktiviert werden.

BEDIENUNG

EIN- UND AUSSCHALTEN UND LAUTSTÄRKEEINSTELLUNG

Zum Einschalten drehen Sie den **VOLUME-Knopf** im Uhrzeigersinn, bis es hörbar klickt.

Drehen Sie den **VOLUME-Knopf** zur Mitte und stellen Sie, so bald ein Signal empfangen wird, die Lautstärke ein.

Zum Ausschalten drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis es wieder klickt.


EINSTELLUNG DES BETRIEBSKANALS

Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Schalter**, um in der Kanalliste auf oder ab zu scrollen und den gewünschten Kanal zu wählen.

Beachten Sie die Kanaltabelle. Darüber hinaus kann die Empfangsfrequenz unterschiedlich von der Sendefrequenz sein (Duplex Kanäle), oder gleich sein (Simplex-Kanäle). Normalerweise werden für die Kommunikation zwischen Schiffen nur Simplex-Kanäle benutzt.

SENDEN UND EMPFANGEN

Die Sendetaste **PTT** befindet sich an der linken Seite des Geräts. Um zu senden:

1. Überzeugen Sie sich, dass nicht schon gerade jemand auf dem Kanal spricht - sonst stören Sie ein Gespräch
2. Halten Sie die Sendetaste **PTT** gedrückt  wird auf dem Display angezeigt und die Status-LED blinkt rot oder orange, abhängig von der eingestellten Sendeleistung.
3. Warten Sie einen Bruchteil einer Sekunde, bevor Sie beginnen zu sprechen. Sprechen Sie mit normaler Stimme in das Mikrofon.
4. Nach Ende Ihrer Durchsage lassen Sie die Taste **PTT** los.
5. Wenn die Sendetaste (PTT) nicht gedrückt ist, befindet sich das Gerät im Empfangsmodus.

PF3 (MULTIFUNKTIONS)-TASTE

Die **PF3-Taste** dient zur vorübergehenden Öffnung der Rauschsperrung, um Signale zu empfangen, die zu schwach sind, um die Rauschsperrung zu öffnen. Mit der Deaktivierung der Rauschsperrung vermeiden Sie auch "abgehackten" Empfang.

Zum Aktivieren der Monitor-Funktion, drücken Sie die **PF3-Taste** für 2 Sekunden, um alle Signale auf dem ausgewählten Kanal zu hören.

Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie erneut die Taste **PF3**.

Diese Taste hat noch eine weitere Funktion:



Wenn diese Taste 5 Sekunden lang gedrückt wird, wird die **Triple-Watch-Funktion** aktiviert (DW blinkt). Diese ermöglicht die gleichzeitige Überwachung dreier Kanäle:

Kanal 16, dem Prioritätskanal und dem Kanal, auf dem Sie die Triple-Watch-Funktion aktiviert haben. Wenn Sie diesen Kanal ändern möchten, drehen Sie den **Encoder /Kanal-Schalter**.

POW – SENDELEISTUNG EINSTELLEN

Das **ARCTIC** hat 2 Leistungsstufen.


Zur Auswahl der gewünschten Leistungsstufe:

1. Drücken Sie die **MENU Taste**;
2. Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Knopf**, bis im Display "**POW**" angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT** ;
4. Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Knopf** und wählen Sie die gewünschte Leistungsstufe;
5. Drücken Sie **ENT** , um die Wahl zu bestätigen. Bei Auswahl der geringen Leistung wird im Display "**LOW**" angezeigt.

Hinweis: Auf einigen Kanälen kann die hohe Leistung nicht gewählt werden.

LED-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Zum Aktivieren/Deaktivieren der LCD-Hintergrundbeleuchtung:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den Drehregler bis "**LED**" angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** , um die Funktion aufzurufen;
4. Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Knopf** zum Aktivieren/Deaktivieren der Hintergrundbeleuchtung.
Es gibt 3 Optionen: "ON", "OFF" und "AUTO".
AUTO: Die Hintergrundbeleuchtung wird aktiviert, wenn eine Taste

gedrückt wird und bleibt einige Sekunden an.

OFF: Hintergrundbeleuchtung ist immer aus.

ON: Hintergrundbeleuchtung ist immer an. Achtung: In dieser Einstellung ist der Energiesparmodus deaktiviert, deshalb erhöht sich der Batterieverbrauch.

5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT** 

DIREKTWAHLTASTE KANAL 16

Kanal 16 ist der am meisten genutzte Seefunk-Kanal für Notrufe. Das ARTIC hat eine farblich gekennzeichnete Taste für die sofortige Umschaltung auf diesen Kanal.

Um schnell auf Kanal 16 zu wechseln, drücken Sie die **CH16-Taste**. Um zu dem zuvor gewählten Kanal zurück zu schalten, drücken Sie erneut die **CH16-Taste**.

ENERGIESPARFUNKTION (POWER SAVE)



Diese Funktion bewirkt eine Reduzierung des Stromverbrauchs. Power Save schaltet sich automatisch ein, wenn das Gerät für mehr als sieben Sekunden kein Signal empfängt. Dieser Parameter kann mittels der optionalen PC-Software verändert werden.

RAUSCHSPERRE

Die Rauschsperrung unterdrückt das Rauschen auf freien Kanälen.

Die Rauschsperrung des **ARTIC** kann im Menü oder mittels der optionalen PC-Software in zehn Stufen **von 0 bis 9 eingestellt werden**. Bei 0 ist die Rauschsperrung ausgeschaltet. Je höher die eingestellte Stufe, desto höher ist der Schwellwert für das Empfangssignal zum Öffnen der Rauschsperrung. Standardmäßig ist die Rauschsperrung auf Stufe **5 eingestellt**.

Zur Einstellung der Rauschsperrung gehen Sie wie folgt vor:


1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder-Knopf**, bis im Display **“SQL”** angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT** 
4. Drehen Sie den **Encoder-Knopf**, bis im Display der gewünschte Pegel der Rauschsperrung angezeigt wird (es stehen 10 Stufen zur Verfügung);
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT** 

Achten Sie darauf, dass Sie die Rauschsperrung nicht zu hoch einstellen, da Sie in diesem Fall möglicherweise schwächere Signale nicht empfangen können. Auf der anderen Seite kann ein zu niedriger Wert die Rauschsperrung öffnen, auch

wenn keine Signale vorhanden sind. Die Rauschsperrung muss immer eingestellt werden, wenn keine Signale vorhanden sind.

PRIORITÄTSKANAL

Wenn ein Prioritätskanal eingestellt wurde, wird dieser mit der Triple-Watch-Funktion überwacht.

Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie **“PRI”**, drücken Sie die Taste **ENT**  und drehen Sie dann den **Encoder-Knopf** zur Auswahl des gewünschten Kanals.


Drücken Sie erneut die Taste **ENT** , um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Jetzt ist der Prioritätskanal eingestellt.

TASTENTON EIN- UND AUSSCHALTEN

Mit jedem Tastendruck hören Sie einen Signalton. Dieser Tastenton ist standardmäßig aktiviert.


Zur Deaktivierung des Tastentons folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder Knopf**, bis im Display **“BEEP”** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENTER** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den **Encoder Knopf** zur Aktivierung/Deaktivierung des Tastentons. Ihnen stehen 2 Einstellungen zur Verfügung: **“ON”** (aktiviert) oder **“OFF”** (deaktiviert).
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT** 

ÄNDERUNG DES FREQUENZBANDS (“BAND”)

Diese Änderung ist nur bei der **nicht-EU Variante** möglich.

Mithilfe der optionalen PC-Software kann das Frequenzband vom Internationalen Band (Standard) in das Frequenzband der USA oder Kanada geändert werden.

- Drücken Sie die Taste **MENU** und drehen Sie den **Encoder Knopf**, um **“BAND”** auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **ENT**  und drehen Sie den **Encoder Knopf** zum Auswählen des gewünschten Frequenzbandes.

WEITERE FUNKTIONEN

AUTOMATISCHER SUCHLAUF ÜBER ALLE KANÄLE (SCAN)

Ihr **ARCTIC** kann das UKW Seefunkband automatisch nach Signalen absuchen. Sobald auf einem Kanal Funkbetrieb erkannt wird, bleibt der Suchlauf für ca. 5 Sekunden auf diesem Kanal und Sie können die Durchsagen mithören, bevor der Suchlauf wieder automatisch weitersucht.

Wenn der Suchlauf die Kommunikation, welche Sie gesucht haben, gefunden hat und auf diesem Kanal steht, können Sie mit Drücken der **PTT Taste** auf diesem Kanal senden. Wird dagegen die **PTT Taste** während der laufenden Suche gedrückt, dann senden Sie auf dem Kanal, der vor dem Starten des Suchlaufs eingestellt war.

Mit Drehen des **Encoder Knopfs** kann die Richtung des Suchlaufs (aufwärts oder abwärts) umgeschaltet werden, oder Kanäle mit irrelevanter Kommunikation übersprungen werden.

Die Beschreibung zur Aktivierung dieser Funktion findet sich in der Anleitung der PC-Software.



VOX

Die VOX-Funktion ermöglicht Freisprechen ohne Drücken der **PTT** Taste: Einfach in das Mikrofonsprechen und das Gerät beginnt automatisch zu senden.

Die **VOX-Empfindlichkeit kann in 10 Stufen** (OFF, 1, 2, 3...9) im Menü oder mittels der PC-Software eingestellt werden:



OFF bedeutet, dass die VOX-Funktion ausgeschaltet ist, Stufe 1 ist standardmäßig eingestellt und hat die geringste VOX-Empfindlichkeit; 9 ist die höchste Empfindlichkeit.

Zur Aktivierung der VOX-Funktion folgen Sie den nachstehenden Schritten:


1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder Knopf**, bis im Display **“VOX”** angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT** ;
4. Drehen Sie wieder den **Encoder Knopf** und wählen Sie den gewünschten **VOX-Stufe: 1= geringe Empfindlichkeit; 9= höchste Empfindlichkeit**.
5. Bestätigen Sie die Auswahl mit **ENT** .


TASTENSPERRE (KEYBO)

Wählen Sie zwischen zwei verschiedenen Arten der Sperrung:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder Knopf**, bis im Display **“KEYBO”** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT**  zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf und wählen Sie zwischen **“MANUAL”** und **“AUTO”**.
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT** .

Wie bereits zuvor erwähnt, kann die Tastatur auf zweierlei Weise gesperrt werden:

“MANUAL”: Halten Sie zur Aktivierung der Tastensperre einfach **FUN** und **ENT**  für 3 Sekunden gedrückt. wird angezeigt.

“AUTO”: Die Tastatur wird automatisch nach 20 Sekunden gesperrt. Zum Entsperren des Funkgeräts drücken Sie **FUN** und **ENT** .

DUAL WATCH (ZWEIKANALÜBERWACHUNG)

Diese Funktion erlaubt das Überwachen von 2 Kanälen, abwechselnd in schneller Folge.

Wählen Sie den ersten Kanal, den Sie überwachen möchten.

1. Die Taste **PF4** für etwa 5 Sekunden gedrückt halten.
2. Den zweiten Kanalauswählen.
3. Die Zweikanalüberwachung ist jetzt aktiviert: Das LCD zeigt nur die beiden überwachten Kanäle und das Symbol **“DW”**. Wenn **PTT Taste** gedrückt wird, während die Zweikanalüberwachung aktiviert ist, bleibt die Sendung auf diesem Kanal für etwa 5 Sekunden gesperrt, damit Sie die andere Station hören können. Dann wird wieder die beiden Kanäle abgetastet
4. Um die Zweikanalüberwachung zu deaktivieren, die Taste **PF4** für etwa 5 Sekunden gedrückt halten.

AKTIVES SEEFUNKBAND

Die Kanalauswahl kann entsprechend der Vorschriften der USA, von Kanada, oder der internationalen Vorschriften geändert werden.

INT (International) - in Italien und in den meisten Ländern der Welt verwendet

USA - in den Vereinigten Staaten verwendet

CAN - in Kanada verwendet

Diese Bänder lassen Sie Ihren Transceiver ordnungsgemäß arbeiten, je nach dem Fahrtgebiet.

! USA und CAN-Bänder: nur außerhalb des EU-Raums.

! Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, das richtige Band (mit Hilfe der optionalen PC-Software PRG-G15) einzustellen, sonst könnten Sie Störungen anderer Dienste verursachen oder Sie könnten mit Ihrem Gerät nicht mit anderen kommunizieren.

PRIVATE KANÄLE

Nur Inhaber einer besonderen Genehmigung dürfen im Seefunk Privatkanäle benutzen. Ausführliche Informationen hierzu erhalten Sie bei der zuständigen Behörde. Um Privatkanäle einzustellen, wird der optionale PC-Software Kit PRG-G15 benötigt. Für Informationen fragen Sie Ihren Händler.

FEHLERBEHEBUNG

Ihr **ARCTIC** wurde entwickelt für jahrelange optimale Leistung. Sollten aus irgendwelchen Gründen Probleme auftreten, lesen Sie zunächst dieses Kapitel, bevor Sie sich an ein Service-Center in Ihrer Nähe wenden.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Der Akku ist nicht geladen	Akku aufladen
Das Gerät ist an, empfängt jedoch kein Signal	Die Lautstärke ist zu niedrig	Lautstärke einstellen
Keine Verbindung zu Ihrer Gruppe	Falsche Wahl des Seefunk-Kanals	Kanal prüfen und gegebenenfalls wechseln
Der Empfang ist unterbrochen und/oder verrauscht	Das Signal ist extrem schwach	Taste PF3 gedrückt halten, oder die Rauschsperrung niedriger einstellen
	Ihre Gruppe ist zu weit entfernt und/oder es befinden sich Hindernisse in der Richtung Ihrer Gruppe	Verringern Sie den Abstand zu Ihrer Gruppe und/oder bringen Sie den Funkgerät an einen weniger abgeschirmten Bereich
	Andere Benutzer verwenden den gleichen Funkkanal	Überprüfen Sie den Funkverkehr auf dem ausgewählten Kanal und wechseln den Kanal, wenn nötig
	Das ARCTIC befindet zu nahe an anderen elektronischen Geräten (Fernseher, Computer, Sender etc.)	Sorgen Sie für mehr Abstand zu diesen Geräten
	Falsche Einstellung der Rauschsperrung	Rauschsperrung niedriger einstellen
Kurze Akku-Laufzeit	Übermäßiger Gebrauch der Displaybeleuchtung	Verwenden Sie die Displaybeleuchtung weniger
	Übermäßiger Gebrauch der Sende-Funktion	Sendezeit reduzieren und/oder die niedrige Sendeleistung verwenden
	Zu niedrige Einstellung der Power Save Funktion	Ändern Sie die Einstellungen der Energiespar-Funktion mittels der optionalen PC-Software

TECHNISCHE DATEN

Kanäle.....	57
Bereichsprogrammierung	INT (International, Standard)
Frequenzerzeugung	PLL
Frequenzbereiche (Internationale Kanäle)	TX 156,025 - 157,425 MHz
.....	RX 156,300 - 162,000 MHz
Antennenimpedanz.....	50 Ohm
Stromversorgung	7,4 V +/- 10% DC
Betriebstemperatur	-15° - +50°C
Abmessungen.....	115x55x37 mm (HxBxT)
Gewicht (ohne Batterien).....	ca. 230 g
Betriebszyklen	5 % senden, 5 % Empfang, 90 % Bereitschaft

SENDER

Sendeleistung.....	1 W oder 5 Watt (umschaltbar)
Modulation.....	FM
Geräuschabstand	40dB
Modulationsverzerrungen	3%
Nachbarkanal-Leistung.....	-70dB

EMPFÄNGER

Empfindlichkeit für 20dB SINAD.....	$\leq 0,3\mu\text{V}$
Rauschsperrn (Squelch-) Ansprechempfindlichkeit.....	12dBV
Nachbarkanalunterdrückung.....	70dB
Audio Ausgangsleistung.....	300mW (k=10%)
Nebenempfangsstellen-Unterdrückung.....	60dB
Geräuschabstand	40dB
Mikrofon und Ladeanschluss	2.5 mm stereoBuchse
externer Lautsprecher/ Höreranschluss.....	3.5mm mono Buchse

Änderungen, die der Produktpflege und dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

WARNUNG

Um im Bedarfsfall die Funkanlage sicher vom Stromnetz trennen zu können, ziehen Sie bitte - falls notwendig - den Stecker des Ladeadapters hinaus. Das Ladegerät muss sich in der Nähe der Funkanlage befinden und jederzeit leicht zugänglich sein.

INTERNATIONAL CHANNEL (INT)

Channel ID	Ship Station	
	Tx Frequency	Rx Frequency
01	156,050 MHz	160,650 MHz
02	156,100 MHz	160,700 MHz
03	156,150 MHz	160,750 MHz
04	156,200 MHz	160,800 MHz
05	156,250 MHz	160,850 MHz
06	156,300 MHz	156,300 MHz
07	156,350 MHz	160,950 MHz
08	156,400 MHz	156,400 MHz
09	156,450 MHz	156,450 MHz
10	156,500 MHz	156,500 MHz
11	156,550 MHz	156,550 MHz
12	156,600 MHz	156,600 MHz
13	156,650 MHz	156,650 MHz
14	156,700 MHz	156,700 MHz
15	156,750 MHz	156,750 MHz
16	156,800 MHz	156,800 MHz
17	156,850 MHz	156,850 MHz
18	156,900 MHz	161,500 MHz
19	156,950 MHz	161,550 MHz
20	157,000 MHz	161,600 MHz
21	157,050 MHz	161,650 MHz
22	157,100 MHz	161,700 MHz
23	157,150 MHz	161,750 MHz
24	157,200 MHz	161,800 MHz
25	157,250 MHz	161,850 MHz
26	157,300 MHz	161,900 MHz

27	157,350 MHz	161,950 MHz
28	157,400 MHz	162,000 MHz
60	156,025 MHz	160,625 MHz
61	156,075 MHz	160,675 MHz
62	156,125 MHz	160,725 MHz
63	156,175 MHz	160,775 MHz
64	156,225 MHz	160,825 MHz
65	156,275 MHz	160,875 MHz
66	156,325 MHz	160,925 MHz
67	156,375 MHz	156,375 MHz
68	156,425 MHz	156,425 MHz
69	156,475 MHz	156,475 MHz
70		156,525 MHz
71	156,575 MHz	156,575 MHz
72	156,625 MHz	156,625 MHz
73	156,675 MHz	156,675 MHz
74	156,725 MHz	156,725 MHz
75	156,775 MHz	156,775 MHz
76	156,825 MHz	156,825 MHz
77	156,875 MHz	156,875 MHz
78	156,925 MHz	161,525 MHz
79	156,975 MHz	161,575 MHz
80	157,025 MHz	161,625 MHz
81	157,075 MHz	161,675 MHz
82	157,125 MHz	161,725 MHz
83	157,175 MHz	161,775 MHz
84	157,225 MHz	161,825 MHz
85	157,275 MHz	161,875 MHz
86	157,325 MHz	161,925 MHz
87	157,375 MHz	157,375 MHz
88	157,425 MHz	157,425 MHz

RTTE

I/RSM	Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito www.midlandeurope.com	
UK/CY/M	Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the web site www.midlandeurope.com	
A/D/CH/FL	Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt` die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: www.midlandeurope.com	
E	CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La Declaración de Conformidad está disponible en www.midlandeurope.com	
F/LUX/CH	Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet www.midlandeurope.com	
P	A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto. A Declaração de Conformidade está disponível no sitio na Internet em www.midlandeurope.com	
GR	Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα www.midlandeurope.com	
NL	Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model (-naam) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website www.midlandeurope.com	
BE	CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product	
		overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website www.midlandeurope.com
		PL CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie www.midlandeurope.com
		RO Cte International Srl declara ca acest model este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EC. Declaratia de conformitate este disponibila si pe site-ul www.midlandeurope.com .
		BG С настоящото СТЕ international Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: www.midlandeurope.com
		N CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 1999/5/EF. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet www.midlandeurope.com
		DK Hermed erklærer Cte International Srl , at dette apparat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5 / EF. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet www.midlandeurope.com
		SE CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen www.midlandeurope.com
		FIN CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY asettamat olennaiset vaatimukset ja muut asiaa koskevat määräykset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavilla www.midlandeurope.com – verkkosivuilla.
		HR Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalim relevantnim odredbama Propisa 1999/5/EC. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici www.midlandeurope.com .
		ES Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust` direktiivi 1999/5/EC` olulistele nõuetele ja` teistele` asjakohastele` sätetele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel www.midlandeurope.com
		LT CTE International ` patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 1999/5/EC bei su ja susijusių dokumentų

	reikalavimus. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje www.midlandeurope.com
LV	CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to saistītajiem Direktīvas 1999/5/EK noteikumiem. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: www.midlandeurope.com
SK	Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5 / ES. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach www.midlandeurope.com
SL	Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 1999/5/EC. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani www.midlandeurope.com
CZ	CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 1999/5 / ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách www.midlandeurope.com
H	Mi, a CTE International Srl. saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 1999/5/EC alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásoknak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a www.midlandeurope.com címen.

SAR

I/RSM	Importante: L'apparato deve essere utilizzato ad una distanza superiore a 20 cm dal corpo
UK/CY/IRL/M	Important: The equipment must be used at a distance greater than 20cm from the body.
A/D/CH/FL	Wichtig: Bei Verwendung des Gerätes muss ein Abstand von mehr als 20 cm zum Körper eingehalten werden.
BE	Belangrijk: De apparatuur moet gebruikt worden op een afstand van het lichaam die groter is dan 20cm
BG	ВАЖНО: Оборудването трябва да се използва на дистанция не по-малка от 20 см от тялото.
CZ	Důležité: Zařízení nesmí být používáno ve vzdálenosti méně než 20 cm od těla.
DK	Vigtigt: Udstyret skal skal være mindst 20cm fra kroppen under anvendelse
E	El equipo debe usarse a una distancia superior a 20cm del cuerpo.
EST	Märkus: Seade tuleb kasutada kaugemal kui 20cm kehast

F/LUX/CH	Important: l'appareil doit être utilisé à une distance supérieure à 20cm du corps.
FIN	Tärkeää: Laitetta on käytettävä etäisyydellä yli 20cm kehosta
GR	Σημαντικό: Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μεγαλύτερη των 20cm από το σώμα σας.
HR	Važno: Oprema se mora koristiti na udaljenosti većoj od 20 cm od tijela
U	Fontos! Használat közben győződjön meg arról, hogy az eszköz legalább 20cm-re a testétől van.
IS	Búnaðurinn verður að nota í fjarlægð sem er meiri en 20cm úr líkamanum
LT	SVARBU: Įranga turi būti naudojama ne mažiau kaip 20cm atstumu nuo kūno.
LV	Aparāts jāizmanto attālumā vairāk nekā 20 cm no organisma
N	Viktig: Apparatet må brukes i en avstand på mer enn 20cm fra kroppen
NL	Belangrijk: Het apparaat moet op een afstand van minimaal 20 cm van het lichaam gebruikt worden.
P	Importante: O equipamento tem de ser usado a uma distância do corpo superior a 20cm.
PL	Uwaga: Urządzenie podczas pracy nie może znajdować się bliżej niż 20cm od ciała.
RO	Important: produsul trebuie utilizat la o distanta mai mare de 20cm fata de corp.
SE	Viktigt: Apparatens måste användas på ett avstånd av mer än 20 cm från kroppen
SK	Dôležité: Pri použití přístroja musí být dodržána minimálna vzdialenosť od tela 20 cm!
SL	Pomembno: Napravo se mora uporabljati vsaj 20 cm oddaljeno od človeškega telesa



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** i sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R. Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R. Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth
Hants.

P06 1TT - United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat
(Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. Si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

WWW.MIDLANDEUROPE.COM |

MIDLAND®
PUT YOURSELF IN ACTION